

# Руководство активиста

при получении услуг для лиц с  
нарушениями интеллектуального  
и физического развития (I/DD)

Есть ли у вас вопросы об услугах I/DD?

Мы здесь для того, чтобы помочь вам  
разобраться!

**Это руководство поможет вам понять:**



Что такое услуги I/DD?



Как работают услуги I/DD?



Как подготовиться к их использованию?



Какие вопросы надо задать себе при подготовке плана

«Важно, чтобы вы знали  
о доступных услугах и  
могли пользоваться ими с  
уверенностью»

- Руководство ODDS



# Содержание

Чего следует ожидать?



<b>01</b>	<b>Защита права на качество жизни</b> Что означает самостоятельное представление своих интересов (быть «активистом»)?	<b>1-5</b>
<b>02</b>	<b>Введение в услуги I/DD</b> Что услуги I/DD могут сделать для вас?	<b>6-11</b>
<b>03</b>	<b>Оценка потребностей пациента в штате Орегон (ONA)</b> Как подготовиться к ONA?	<b>12-16</b>
<b>04</b>	<b>Встречи по Индивидуальному плану поддержки (ISP)</b> Как добиться такой жизни, которую вы желаете?	<b>17-21</b>
<b>05</b>	<b>Самостоятельное представление интересов при получении услуг I/DD</b> Что если получаемая поддержка не соответствует вашим потребностям?	<b>22-26</b>

# Защита права на качество жизни

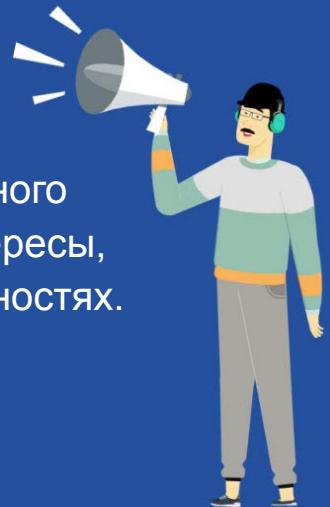
01



## Что значит самостоятельное представление своих интересов?

Каждый человек заслуживает уважительного и достойного отношения к себе. Тот, кто сам представляет свои интересы, хорошо знает себя и может рассказать о своих потребностях.

Самостоятельно представляя свои интересы, вы почувствуете себя увереннее и добьетесь желаемой независимости.



## Как представлять свои интересы самостоятельно?

Для этого лучше всего научиться понимать себя и свои потребности. Определите в своей жизни ресурсы, которые поддерживают вас.



## Какие ресурсы есть в моей жизни?



### Личные сильные стороны и опыт

К ним могут относиться ваши навыки, знания и жизненный опыт, а также то, что вы хорошо умеете делать, и качества, которые окружающие ценят в вас.

## Поддержка

Важно знать, кто в вашей жизни поддерживает вас.

Это могут быть ваши друзья, члены семьи и другие активисты.



## Поддержка на основе критериев соответствия

Это услуги, которые предоставляются вам на основании возраста, дохода или ограниченных возможностей, в том числе:

- Использование программы питания SNAP (Supplemental Nutrition Assistance Program) для покупки продовольствия
- Услуги, оказываемые Бюро услуг для людей с нарушениями развития (Office of Developmental Disabilities Services, ODDS).

## Сообщества, частью которых вы являетесь

Это может быть место, где вы часто бываете, например ваш многоквартирный дом, учебное заведение или религиозное учреждение.

Это может быть и группа, такая как сообщество ЛГБТКИА+, спортзал или занятия по рисованию.



## Полезные технологии

Таких технологий множество. Возможно, у вас есть смартфон или планшет с приложениями, которые помогают вам общаться или преодолевать ограничения.

Также у вас могут быть вспомогательные устройства, например, прибор для нарезки пищи.



## Рабочий лист:

**Какими ресурсами в своей жизни я могу воспользоваться для того, чтобы представлять свои интересы?**

Знания о себе и о доступных ресурсах помогают вам представлять и защищать свои права и потребности.

**Укажите ниже, какие ресурсы есть в вашей жизни!**

### Сильные стороны

Что вы хорошо умеете делать?

---

---

---

---

### Поддержка

Кто в вашей жизни помогает вам и подбадривает вас?

---

---

---

### Поддержка на основе критериев соответствия

Какие имеются у вас средства поддержки, основанные на критериях соответствия, или какие вам нужны?

---

---

## Сообщества, частью которых вы являетесь

Частью каких сообществ вы являетесь или хотите стать?



---

---

---

---

---

## Полезные технологии

Какие технологии помогают вам? У кого вы можете спросить о других технологиях?



---

---

---

---

---



## Дополнительные ресурсы

Надеемся, что раздел, посвященный представлению ваших интересов, поможет вам в беседе с группой планирования. Посетите ресурсы ниже, чтобы узнать больше.



**Ресурсы Коалиции штата Орегон по защите прав людей с ограниченными возможностями**  
<https://www.askosac.org/state-wide-resources/>



**Совет штата Орегон по нарушениям развития**  
<https://www.ocdd.org/>



**Организация по правам лиц с ограниченными возможностями в штате Орегон (Disability Rights Oregon)**  
<https://www.droregon.org/>



**Как самостоятельно представлять свои интересы?**

<https://youtu.be/QWDR1etpYIw?si=57h8xmlWF4G-GR-C>

**Сканируйте QR-код или посетите веб-сайт, чтобы посмотреть видео этого раздела.**

<https://www.oregon.gov/odhs/idd/Pages/self-advocates.aspx>



**Помните, это ваша жизнь...**

**Вы сами выбираете свой путь**



# Введение в услуги I/DD

02



## Что такое услуги для лиц с нарушениями интеллектуального и физического развития (I/DD)?

Бюро услуг для людей с нарушениями развития (ODDS) штата Орегон предоставляет услуги людям с интеллектуальными и физическими нарушениями (I/DD) и их семьям, которые позволяют жить им так, как они предпочитают, в своих сообществах.

### Кураторы помогают получать услуги I/DD.

Вы можете выбирать, кто будет предоставлять вам услуги куратора, в том числе:



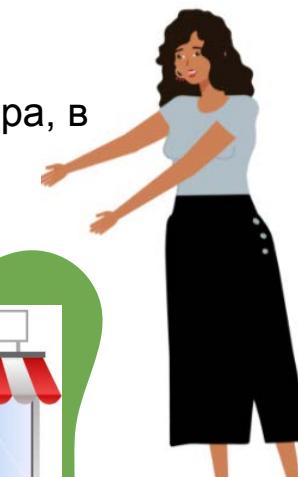
координатор услуг  
Общественной  
программы для  
людей с нарушениями  
развития (CDDP)



личный агент по  
брокерским услугам  
поддержки



Программа интенсивного  
надомного обслуживания  
детей (CIIS) и Детские  
учреждения интернатного  
типа





## Как работают услуги I/DD?

Вы можете обсудить с координатором услуг или личным агентом те услуги, которые помогут вам жить дома и выходить в общество.

Вот несколько услуг, право на получение которых у вас может быть в зависимости от потребностей в поддержке:



### Услуги ухода на дому

Обученные специалисты по поддержке, которые помогают выполнять ежедневные действия, в том числе:

- купание
- одевание
- приготовление пищи
- управление финансами
- общение



### Услуги по трудоустройству

Помощь в:

- исследовании рынка труда
- поиске работы
- сохранении работы



## Домашние приспособления и вспомогательные устройства

Домашние приспособления, вспомогательные устройства и технологии помогают обеспечить независимость и сохранить здоровье и безопасность. К ним относятся, в том числе:

- предупреждающие сигналы и напоминания
- адаптированные столовые приборы
- пандус для коляски
- поручни в ванной комнате



## Транспортные услуги

Поддержка возможностей перемещения, например, автобусный проездной для поездок по городу.



## Другие услуги

Это могут быть, например:

- услуги медицинской сестры для людей с определенными заболеваниями
- поведенческая поддержка
- медицинские препараты и принадлежности



## Как подготовиться к использованию услуг I/DD?

Понимание своего будущего поможет вам сосредоточиться и достичь целей.

**Моя цель**



Чего вы хотите?

Чего вы не хотите?



**Помните, это ваш план...**

Ничего обо мне нельзя решать  
без меня



### Рабочий лист: подготовка своего плана о себе

Вопросы о планировании того, что вы хотите в жизни, на которые нужно ответить:

Чего вы хотите в своей жизни?

---

---

---

---

Чего вы не хотите в своей жизни?

---

---

---

---

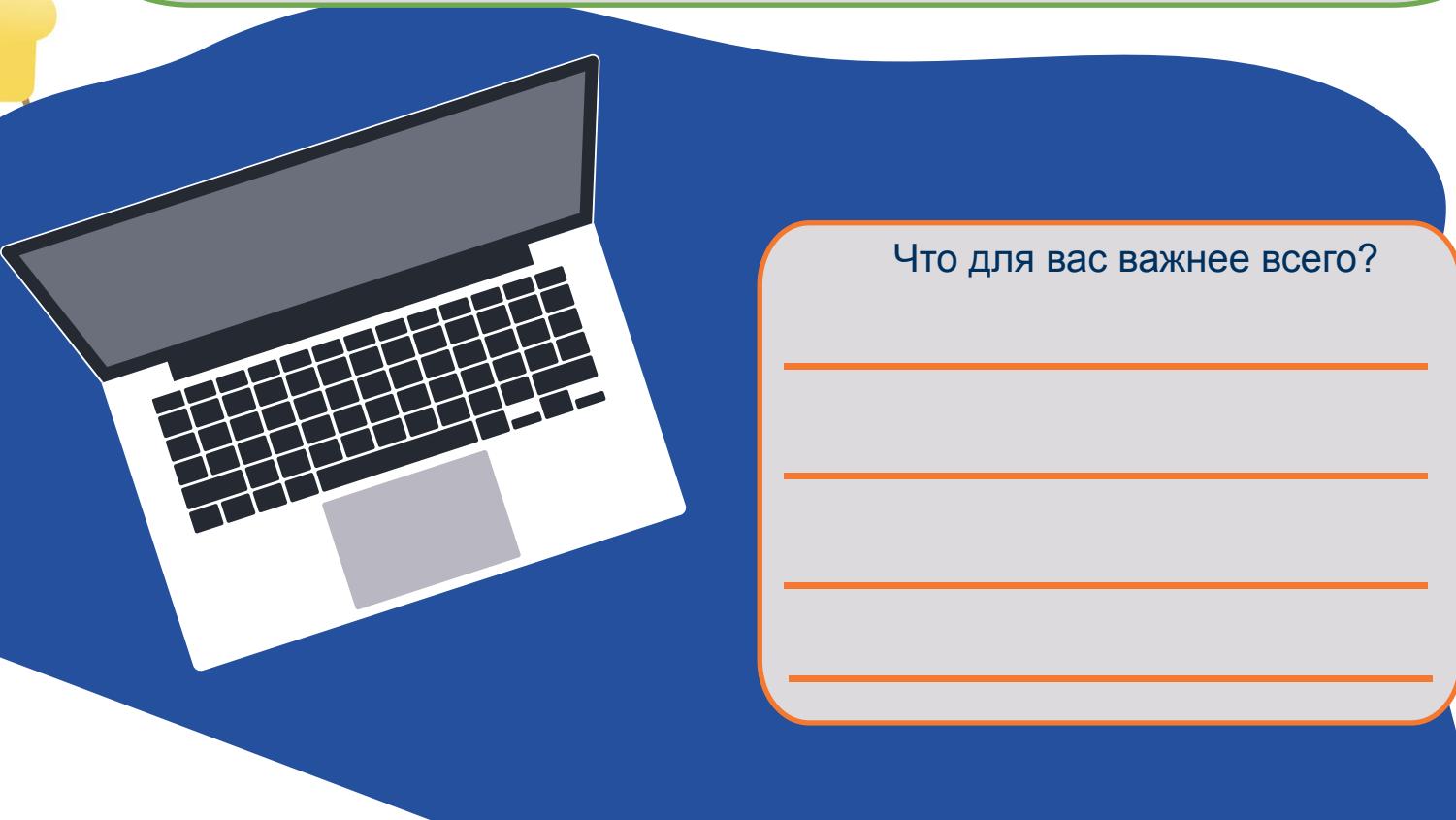
Что в вас нравится людям и что они в вас уважают?

---

---

---

---



Что для вас важнее всего?

---

---

---

---

Как окружающие могут лучше помогать вам и поддерживать вас?

---

---

---

---

## Дополнительные ресурсы

Мы надеемся, что этот вводный раздел поможет вам в беседе с группой планирования. Посетите ресурсы ниже, чтобы узнать больше об услугах I/DD.



### Программа Employment First

<https://www.oregon.gov/odhs/employment-first/Pages/individuals.aspx>



### Поддержка в принятии решений для физических лиц

<https://thearcoregon.org/wp-content/uploads/2019/10/Its-Your-Decision-v5.pdf>



### Список организаций CDDP и посредников

<https://www.oregon.gov/odhs/idd/Pages/cddp.aspx>  
<https://www.oregon.gov/odhs/idd/Pages/brokerage.aspx>

**Сканируйте QR-код или посетите веб-сайт, чтобы посмотреть видео этого раздела.**

<https://www.oregon.gov/odhs/idd/Pages/self-advocates.aspx>



**Помните, это ваша жизнь...**

Ваши потребности должны удовлетворяться



# Оценка потребностей пациента в штате Орегон (ONA)

03



## Что представляет собой оценка потребностей пациента в штате Орегон (ONA)?

ODDS использует процедуру ONA, чтобы определить, какая помощь вам требуется для выполнения ежедневных действий.



### Когда нужно проходить ONA?

- Как правило, один раз в год
- Ваш координатор услуг или личный агент сообщит вам, требуется ли проходить ONA чаще, чем раз в год.



### Кто проводит ONA?

- Эксперт ONA
- Ваш координатор услуг или личный агент



### Какие вопросы рассматриваются на ONA?

Во время ONA вам задают вопросы о различных аспектах вашей жизни:



- Как вы предпочитаете общаться
- Что вы делаете каждый день
- Что вы делаете по хозяйству и как распоряжаетесь деньгами
- Ваши поведенческая поддержка
- Ваши безопасность и медицинские потребности



## Как работает процесс ONA?



### Во время ONA

- Эксперт ONA задаст вам вопросы и сделает заметки
- Вы можете пригласить людей, которых вы хорошо знаете, чтобы они оказали вам поддержку
- Вы можете просить сделать перерыв

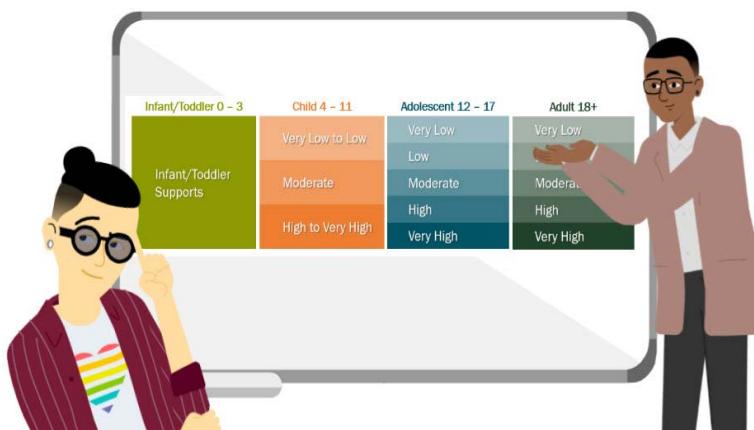
### Перед ONA

Эксперт ONA узнает о вас подробнее, чтобы подготовить вопросы, которые он задаст вам при проведении оценки.



### После ONA

- В результате ONA вы будете отнесены к определенной группе обслуживания
- Для группы обслуживания определяется ежемесячное количество часов ухода и сумма оплаты, которую получат лица, оказывающие вам различные услуги



С вопросами об ONA обращайтесь к координатору услуг или личному агенту.



## Как подготовиться к ONA?

Разговор о своих потребностях в поддержке может быть непростым. Эксперт может быть вам не знаком.

*Кто или что может помочь сделать эту беседу более комфортной для вас?*

**Моя цель**



**Помните, разговор идет о вас...**

Ваши предпочтения нужно учитывать



### Рабочий лист: подготовка своего плана о себе

Когда проводится ваша следующая оценка?

Где вам будет наиболее комфортно пройти оценку?

Вы хотите встретиться с экспертом ONA один на один или с другими? Кого вы хотели бы пригласить?



## Рабочий лист: подготовка своего плана о себе

Хотите ли вы сами отвечать на вопросы ОНА? Хотите ли вы, чтобы кто-то, кому вы доверяете, отвечал за вас?

---

---

Есть ли темы, которые вы не хотите обсуждать? Если да, кто может представлять ваши интересы от вашего имени?

---

---

---



Есть ли что-то о вас, что эксперту следовало бы знать?

---

---

---

---

### Подумайте о своих потребностях в поддержке:

Нужно ли вам более одного человека для оказания поддержки?

---

Нужна ли вам поддержка в ночное время?

---

## Дополнительные ресурсы

Мы надеемся, что этот раздел, посвященный ONA, поможет вам в беседе с группой планирования. Чтобы узнать подробнее об оценке потребностей пациента в штате Орегон, посетите ресурсы ниже.



### Время работы группы обслуживания

<https://www.oregon.gov/odhs/compass/Documents/service-group-hours-table-color-en.pdf>



### Оценка потребностей пациента в штате Орегон (веб-сайт ODDS)

<https://www.oregon.gov/odhs/compass/Pages/ona.aspx>

**Сканируйте QR-код или посетите веб-сайт, чтобы посмотреть видео этого раздела.**



<https://www.oregon.gov/odhs/idd/Pages/self-advocates.aspx>

**Помните, это ваш план...**

**Вы сами выбираете свой путь**



### Контрольный список «Знайте свои права»

- Вы можете решить, кто должен или не должен присутствовать при оценке ONA.
- Вы можете попросить сделать перерыв при проведении оценки или закончить ее на последующей встрече.
- Если вы не согласны с результатами ONA, вы можете обратиться к координатору услуг или личному агенту.
- Вы можете запросить копию своей ONA.
- Если ваши потребности не удовлетворены, вы можете запросить исключение.

# Индивидуальный план поддержки (Individual Support Plan, ISP)

04



## Что такое индивидуальный план поддержки?

Индивидуальный план поддержки называется ISP или «план». ISP – важная часть востребования услуг и мер поддержки, необходимых вам.

ISP помогает каждому спланировать то, как достичь желаемого качества жизни. У каждого он свой, так как каждый человек уникален.



### Ваш план должен быть посвящен именно вам!

В нем есть информация о том, как вы представляете себе качество своей жизни, например:



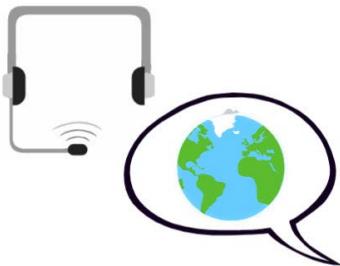
Кто и что для вас  
важнее всего



Ваши занятия и  
сообщества



Ваша культура или  
религия



Ваши потребности в  
общении и языковые  
потребности



Цели, которых вы  
хотите достичь



Какая поддержка вам  
нужна для достижения  
ваших целей



## Как работает процесс ISP?

- Во время встречи по ISP вы будете общаться с координатором по услугам или личным агентом, а также с людьми, которые хорошо вас знают, чтобы обсудить ваши цели.
- Вы также решите, какие услуги вам нужны, чтобы достичь этих целей.



**Каждый год вы создаете новый план, который должен:**



Включать то, что дает результат и хорошо получается



Изменять то, что не получается



Помогать вам пробовать что-то новое

- У вас могут быть краткосрочные потребности или масштабные мечты о будущем
- ISP – ваш план! Именно он поможет сформулировать краткосрочные и долгосрочные цели.





## Как подготовиться к встрече по ISP?

- Задумайтесь о своих целях и о том, какая помощь вам нужна, чтобы их достичь
- Пригласите на встречу друзей, членов семьи и тех, кто может вас поддержать

### Моя цель



Чего вы хотите?

Чего вы не хотите?



**Помните, это ваш план...**

Вам решать, кто будет участвовать



### Рабочий лист: подготовка своего плана о себе

Где и когда должна пройти встреча по ISP?

---

---

Чье присутствие вам нужно на встрече по ISP?

---

---

Какие услуги вам нужны, чтобы достичь желаемого качества жизни?

---



## Рабочий лист: подготовка своего плана о себе

Что-то может сделать эту беседу более комфортной для вас?

---

---

---

Как ваша команда может поддержать вас в принятии решений?

---

---

---



Каковы ваши планы на этот год?

---

---

---

---

Есть ли что-то, о чем вы не хотите говорить?

---

Если так, то кто может представлять ваши интересы от вашего имени?

---

## Дополнительные ресурсы

Мы надеемся, что этот раздел, посвященный ISP, поможет вам в беседе с группой планирования. Посетите ресурсы ниже, чтобы узнать больше об ISP.



### Веб-страница ODDS с подробной информацией об ISP

<https://www.oregon.gov/odhs/compass/Pages/isp.aspx>



### Опрос по ISP, призванный улучшить его на основании ваших предложений

<https://www.surveymonkey.com/r/HLFXHLH>



### Проект изменения ISP в штате Орегон

<https://www.oregon.gov/odhs/compass/Documents/isp-redesign-infographic-en.pdf>



### Что отмечено в вашем плане?

<https://oregonisp.org/module/mod1/>

**Сканируйте QR-код или посетите веб-сайт, чтобы посмотреть видео этого раздела.**



<https://www.oregon.gov/odhs/idd/Pages/self-advocates.aspx>

**Помните, это ваш план...**

**Вы сами выбираете свой путь**



### Контрольный список «Знайте свои права»

- К вашему мнению и выбору всегда должны относиться с уважением
- Вы можете требовать участия в планировании услуг, отвечающих вашим потребностям
- Вы можете выбирать, когда и где будут проводиться беседы по ISP
- Вы можете выбирать, как будут приниматься решения

# Ваши права и разногласия в ходе оказания услуг I/DD

05



Что если меня не устраивает мой план или результаты оценки ONA?

Каждый человек заслуживает уважительного и достойного отношения к себе. Для представления и защиты своих интересов нужно знать о своих правах и открыто высказываться.



Чего ожидать от моих услуг I/DD?

Ваши услуги I/DD должны удовлетворять вашим потребностям и помогать вам достигать ваших целей. Вам всегда должны оказывать поддержку:



В выборе, кто:

- присутствует в вашей жизни
- оказывает уход за вами
- помогает вам принимать решения

В том, чтобы ваше мнение было услышано, а ваш выбор уважали



Создавайте свой индивидуальный план поддержки (ISP) с упором на то, как вы представляете себе хорошее качество жизни.



## Каковы ваши права, если вы не согласны с услугами I/DD?



Если вы не согласны с результатами ONA, спектром услуг или вас беспокоит что-то другое, обращайтесь к координатору услуг или личному агенту.

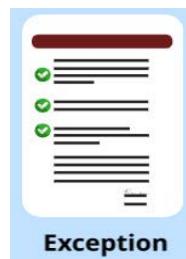
### Вы имеете право на:

- Изменение индивидуального плана поддержки



ISP

- Запрос дополнительных услуг в рамках исключения



Exception

- Запрос новой оценки ONA



- Получение заблаговременного уведомления, если объем ваших услуг уменьшится, их оказание будет приостановлено или прекращено

- Подачу жалобы и получение помощи в ее рассмотрении



Complaint Form

- Запрос слушаний с участием судьи



## Как подготовиться к самостоятельному представлению интересов в рамках услуг I/DD?

- Обратитесь к координатору услуг и личному агенту. Их задача – помогать вам в том, чтобы вы самостоятельно представляли свои интересы.
- Вы также можете попросить людей, которым вы доверяете, помочь вам представлять ваши интересы

### Моя цель



## Помните, у вас есть права!

Вы можете представлять свои интересы самостоятельно



### Рабочий лист: подготовка своего плана о себе

Каковы ваши потребности?  
Удовлетворяются ли они?

---

---

---

---

Как вы хотите поступить,  
если ваши потребности не  
удовлетворяются?

---

---

---

---



## Рабочий лист: подготовка своего плана о себе

Какие услуги и какая поддержка помогут обеспечить ваши потребности?

---

---

---

С кем вам комфортно обсуждать свои потребности?

---

---



Требуется ли вам исключение?  
Какие потребности не удовлетворяются?

---

---

---

---

Кому вы можете доверить процессы обращения за исключениями и подачи жалоб?

---

---

## Дополнительные ресурсы

Надеемся, этот раздел поможет вам отстаивать свои интересы.  
Посетите ресурсы ниже, чтобы узнать больше.



### Веб-страница ODDS с подробной информацией об исключениях

<https://www.oregon.gov/odhs/idd/Pages/exceptions.aspx>



### Контрольный список «Знайте свои права»

<https://sharedsystems.dhsoha.state.or.us/DHSForms/Served/de-642931.pdf>

**Сканируйте QR-код или посетите веб-сайт, чтобы посмотреть видео этого раздела.**



<https://www.oregon.gov/odhs/idd/Pages/self-advocates.aspx>

**Помните, это ваш план...**

Вы сами выбираете свой путь



### Жалобы на услуги I/DD

<https://www.oregon.gov/odhs/idd/Pages/complaints.aspx>



### Административные слушания по услугам I/DD

<https://www.oregon.gov/odhs/idd/Pages/hearings.aspx>

### Контрольный список «Знайте свои права»

- К вашему мнению и выбору всегда должны относиться с уважением.
- Вы можете требовать участия в планировании услуг, отвечающих вашим потребностям.





# Чем еще мы могли бы вам помочь?

ODDS оказывает помощь бесплатно, чтобы нашими услугами мог воспользоваться каждый.

Вот некоторые примеры такой бесплатной помощи:

- услуги переводчиков жестового языка и устных переводчиков;
- письменные материалы на других языках;
- шрифт Брайля или крупный шрифт;
- аудиозаписи и материалы в других форматах.

## Контакты:

[ODDS.Questions@odhsoha.oregon.gov](mailto:ODDS.Questions@odhsoha.oregon.gov)

или звоните по номеру 503-945-5811. Мы работаем со всеми службами коммутируемых сообщений.

## Есть ли у вас вопросы о наших услугах?

Обратитесь к координатору услуг или личному агенту. Их цель – поддерживать вас.



Бюро услуг для людей с нарушениями развития



[www.oregon.gov/odhs/idd/](http://www.oregon.gov/odhs/idd/)



503-945-5811



